



Ressources humaines et
Développement social Canada

Human Resources and
Social Development Canada

Cittadini • Partenariato • Sapere

*Canada Education Savings Grant (CESG)/
Subvention canadienne pour
l'épargne-études (SCEE)
(sovvenzione al risparmio per gli studi)*

RICEVETE SOLDI SUBITO



**PER GLI STUDI POST-SECONDARI
DI VOSTRO FIGLIO**

LC-009-12-07

Canada

La Sovvenzione CSEG/SCEE

CHE COS'È?

La sovvenzione al risparmio per gli studi è un sussidio del Governo canadese che aiuta a incominciare a mettere da parte i soldi per gli studi di livello superiore dei vostri figli.

Quando contribuite al piano di risparmio RESP/REÉÉ per un figlio, viene ad aggiungersi la sovvenzione CSEG/SCEE fino a 200\$ per i primi 500\$ risparmiati annualmente e fino a 400\$ sui successivi 2.000\$.

La sovvenzione massima che il governo federale può dare per vostro figlio è di 7.200\$.

Il giovane può utilizzare il denaro per studi a tempo pieno o parziale in un programma di avviamento al lavoro, scuola tecnica specializzata, CEGEP, college o università.

Oltre tre milioni di ragazzi hanno già ricevuto tale sovvenzione.



CHI HA DIRITTO ALLA SOVVENZIONE AL RISPARMIO PER GLI STUDI?

Tutti i giovani fino ai 17 anni hanno diritto a ricevere la sovvenzione CSEG/SCEE se sono residenti canadesi e se è stato aperto un RESP/REÉÉ a loro nome.

Vi sono regole speciali che si applicano se il ragazzo è tra i 15 e i 17 anni. Per maggiori informazioni chiamate il numero verde **1 800 O-CANADA (1 800 622-6232)**.

COME OTTENERE LA SOVVENZIONE AL RISPARMIO PER GLI STUDI?

In due facili tappe:

- 1) procurarsi un numero di assicurazione sociale (SIN/NAS) per il bambino — anche un neonato può averne uno. Non costa nulla, tuttavia sono necessari alcuni documenti come il certificato di nascita. Per maggiori informazioni chiamate il **1 800 O-CANADA** o recatevi presso un ufficio Service Canada;
- 2) aprire un piano di risparmio registrato per l'istruzione RESP/REÉÉ sia attraverso un istituto finanziario (banca, cassa di risparmio), o un consulente finanziario qualificato o un fornitore di servizi finanziari.



La Sovvenzione CSEG/SCEE

La sovvenzione al risparmio per gli studi verrà depositata direttamente nel conto RESP/REÉÉ di vostro figlio.

CHE COS'È UN "RESP/REÉÉ"?

Un RESP/REÉÉ (*Registered Education Savings Plan/Régime enregistré d'épargne-études*) è un conto di risparmio speciale che aiuta voi, la vostra famiglia o i vostri amici a risparmiare sin d'ora per l'istruzione post-secondaria dei vostri figli.

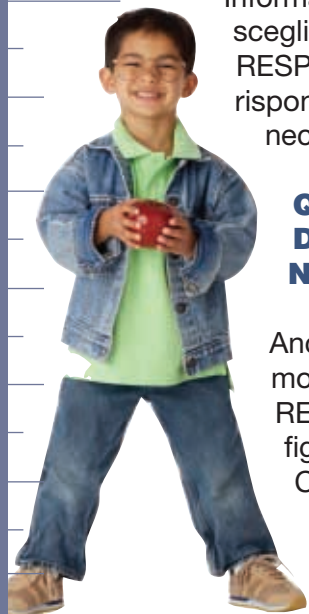
Il denaro accumulato nel RESP/REÉÉ verrà investito affinché generi interessi.

Non sarete tassati sugli interessi generati e normalmente il giovane potrà ritirare il denaro esente tasse.

Informatevi bene prima di scegliere il fornitore di RESP/REÉÉ che meglio risponde alle vostre necessità.

QUANTO DENARO DEVO INVESTIRE NEL RESP/REÉÉ?

Anche per un montante modesto depositato nel RESP/REÉÉ di vostro figlio, il Governo del Canada contribuirà con la sovvenzione CSEG/SCEE.



Sia voi, che i vostri familiari ed amici potete contribuire al RESP/REÉÉ di vostro figlio.

Anche solo cinque dollari alla settimana possono diventare una bella somma in breve tempo, soprattutto se la sovvenzione del governo viene ad aggiungersi ai vostri risparmi.

Prima si comincia, più si risparmia!

QUANTO COSTA APRIRE UN RESP/REÉÉ?

Presso alcuni istituti finanziari aprire un RESP/REÉÉ non costa nulla, in altri vi sono dei costi. Informatevi bene prima di scegliere il fornitore di RESP/REÉÉ che meglio risponde alle vostre necessità.

A QUANTO POTREBBE AMMONTARE LA SOVVENZIONE CSEG/SCEE?

Per i primi 500\$ depositati nel conto RESP/REÉÉ di vostro figlio, la sovvenzione CSEG/SCEE vi darà:



- fino a 200\$, se il reddito familiare netto è inferiore a 37.178\$;
- fino a 150\$, se il reddito familiare netto è tra 37.178\$ e 74.357\$;
- fino a 100\$, se il reddito familiare netto è superiore a 74.357\$.

La Sovvenzione CSEG/SCEE

I montanti del reddito familiare netto vengono indicizzati ogni anno al tasso d'inflazione. I montanti dei redditi indicati sono quelli per il 2007.

Se risparmiate più di 500\$ all'anno, la sovvenzione CSEG/SCEE potrebbe aggiungere fino a 400\$ sui successivi 2.000\$.

QUAL'È IL MONTANTE MASSIMO DI SOVVENZIONE CHE POTREBBE RICEVERE MIO FIGLIO?

- tra 500\$ e 600\$ all'anno; e
- fino a un totale massimo di 7.200\$.

E SE OGGI NON HO I MEZZI PER CONTRIBUIRE?

Anche un contributo modesto può diventare una bella somma quando la sovvenzione del governo viene ad aggiungersi ai vostri risparmi. Inoltre questo denaro genera interessi nel corso degli anni.

Vostro figlio potrebbe anche avere diritto ad un *Canada Learning Bond (CLB)/Bon d'études canadien (BEC)* (obbligazione per gli studi) di 500\$:

- se il bambino è nato dopo il 31 dicembre 2003 e
- se avete diritto al supplemento nazionale all'indennità per i figli (*National Child Benefit Supplement (NCBS)/supplément de la prestation nationale pour enfants (SPNE)*) come parte dei vantaggi fiscali (detti anche assegni familiari o indennità bambino). Di solito si applica a famiglie con un reddito netto inferiore a 37,178\$.

Vostro figlio potrebbe inoltre ricevere altri 100\$ all'anno fino all'età di 15 anni sempreché continuiate a ricevere il supplemento nazionale all'indennità per i figli.

Per ottenere l'obbligazione CLB/BEC non è necessario contribuire con i vostri soldi: basta aprire un conto RESP/REÉÉ e il Governo del Canada depositerà il denaro nel conto a nome di vostro figlio.

COSA SUCCEDA SE MIO FIGLIO NON DESIDERA CONTINUARE GLI STUDI DOPO LA SCUOLA SECONDARIA?

Il **RESP/REÉÉ** rimane attivo per **26 anni**, per cui se il giovane non continua la sua istruzione subito dopo la scuola secondaria, il denaro può essere usato se vostro figlio decidesse di tornare agli studi più tardi.

Se il denaro non fosse utilizzato 26 anni dopo l'apertura del conto **RESP/REÉÉ**, **la somma depositata vi viene restituita** e la sovvenzione può essere usata per gli studi di un fratello o sorella, altrimenti viene restituita al Governo del Canada. La CLB/BEC viene restituita al Governo del Canada.

Potete anche ritirare il vostro denaro in qualunque momento. Informatevi presso il vostro fornitore di RESP/REÉÉ.



A CHI RIVOLGERMI PER ASSISTENZA O MAGGIORI INFORMAZIONI?

- Potete telefonare al numero verde **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)** per ricevere informazioni e opuscoli sulla **sovvenzione CSEG/SCEE** e il **RESP/REÉE**.
- Potete recarvi presso l'ufficio **Service Canada** più vicino.
- Per maggiori informazioni o per ottenere una lista di fornitori RESP/REÉE, visitate il sito **www.canlearn.ca**.
- Se vi servite di un dispositivo telefonico per sordi (**TTY**) chiamate il **1 800 926-9105**.

La presente pubblicazione è disponibile in diversi formati (grossi caratteri, cassette audio, braille e dischetto) in inglese e francese.

Disponibile anche in altre lingue.

Chiamate il numero verde **1 866 386-9624**.

Si possono ordinare copie supplementari di questo opuscolo indicando il numero di catalogo LC-009-12-07 presso:

**Enquiries Centre
Human Resources and Social Development Canada**
140 Promenade du Portage
Phase IV, Level 0
Gatineau, Quebec
K1A 0J9

Fax: **819 953-7260**
E-mail: **publications@hrsdsc-rhdsc.gc.ca**

Copertina e immagini a pagina 5 sono realizzate da Burch Photographics.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2008

Cat. No: HS28-21/2007
ISBN: 978-0-662-05133-6
Stampato in Canada